

# Exo

## Chapter 27

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אַמֹּת	חֲגַשׁ	שָׁטִים	עַצֵּי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַעֲשִׂיתָ		1
asta	gangsals	akasia,	kajeng-kajeng	misbyah	—	Sarta-panjenengan-badhé-damel		
	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>			
וּשְׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	יְהִיָּה	רְבִיעַ	רֹחַב	אַמֹּת	וְחֲגַשׁ	אֲרָךְ	
lan-tiga	misbyah-punika,	badhé-dados	pesagi	wiyaripun,	asta	lan-gangsals	dawanipun	
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7251</a>	<a href="#">H7341</a>		<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0753</a>	
						קִמְתוֹ:	אַמֹּת	
						inggilipun.	asta	
						<a href="#">H6967</a>		

“Karomaneh sira gawea misbyah kayu sittah, dawane limang asta lan ambane limang asta, dadi misbyah iku pesagi bener, nanging dhuwure telung asta.

פְּנוֹתָיו	אֲרָבַע	עַל	קַרְנֹתָיו	וַעֲשִׂיתָ		2
pojok-ipun,	sekawan	wonten	sungu-sungu-nipun	Sarta-panjenengan-badhé-damel		
<a href="#">H6438</a>	<a href="#">H0702</a>					
וְצִפִּיתָ		קַרְנֹתָיו	וְהִיָּין	מִמֶּנּוּ		
sarta-panjenengan-badhé-nyalut		sungu-sungu-nipun,	badhé-dados	saking-piyambakipun		
<a href="#">H6823</a>			<a href="#">H1961</a>			
				נְחֹשֶׁת:	אָהוּ	
				prunggu.	piyambakipun	
					<a href="#">H0853</a>	

Sungune sira gawea ana ing pojokane papat; iku ginawea iras-irasan karo misbyahe, misbyah iku kudu sira lapis ing tembaga.

וַיַּעַר	לְדֹשְׁנוֹ	סִירָתוֹ	וַעֲשִׂיתָ		3
lan-sèrok-sèrok-ipun	kanggé-awu-nipun,	pèri-pèri-nipun	Sarta-panjenengan-badhé-damel		
<a href="#">H3257</a>	<a href="#">H1878</a>				
לְכָל־	וּמִחַתָּתוֹ	וּמִזְרָקָתוֹ	וּמִזְרָקָתוֹ		
kanggé-sedayu	lan-tampah-tampah-ipun;	lan-garpu-garpu-ipun	lan-bokor-bokor-ipun		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4289</a>		<a href="#">H4219</a>		
		נְחֹשֶׁת:	תַּעֲשֶׂה	כָּלָיו	
		prunggu.	panjenengan-badhé-damel	pirantos-ipun	
				<a href="#">H3627</a>	

Sarta sira uga gawea wadhah-wadhah kanggo mbuwangi awune, apadene sorok lan bokor kanggo nyirami, cukit lan anglone; sakehe piranti iku kudu tembaga kang sira gawe.

4  
 נְחֹשֶׁת נְחֹשֶׁת מְעֵשָׂה מְכַבֵּר לוֹ וְעִשִׂיתּ  
 prunggu, jaring pandamelan kasa kanggé-piyambakipun Sarta-panjenengan-badhé-damel  
[H7568](#) [H4639](#) [H4345](#)

נְחֹשֶׁת טְבֵּעַת אַרְבַּע הַרְשֵׁת עַל- וְעִשִׂיתּ  
 prunggu gelang-gelang sekawan jaring-punika wonten sarta-panjenengan-badhé-damel  
[H2885](#) [H0702](#) [H7568](#)

קְצוֹתָיו: אַרְבַּע עַל  
 pojok-ipun. sekawan wonten  
[H7098](#) [H0702](#)

Lan maneh sira gawekna krawangan tembaga adhapur jala, krawangan iku ing pojoke papat pisan sira wenehana gelangan tembaga patang iji,

5  
 כְּרֶכֶב תָּחַת אֲתָהּ וְנִתְחַהּ  
 tritis wonten-sangandhap piyambakipun Sarta-panjenengan-badhé-nyelehaken  
[H3749](#) [H8478](#) [H0853](#) [H5414](#)

הַמִּזְבֵּחַ: חֲצִי עָרַד הַרְשֵׁת וְהִיתָה מִלְמָטָה הַמִּזְבֵּחַ  
 misbyah-punika. sapalih ngantos jaring-punika sarta-dados saking-ngandhap, misbyah-punika  
[H4196](#) [H2677](#) [H5704](#) [H7568](#) [H1961](#) [H4295](#) [H4196](#)

banjur sira etrapna ing sangisoring wengkune misbyah wiwit saka ngisor nganti krawangan mau dhuwure saparone misbyah.

6  
 בְּרִי לְמִזְבֵּחַ בְּרִים וְעִשִׂיתּ  
 pikulan-pikulan kanggé-misbyah-punika, pikulan-pikulan Sarta-panjenengan-badhé-damel  
[H0905](#) [H4196](#) [H0905](#)

נְחֹשֶׁת: אֲתָם וְצִפִּיתּ שְׁטִים עֲצֵי  
 prunggu. piyambakipun sarta-panjenengan-badhé-nyalut akasia, kajeng-kajeng  
[H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#)

Karomaneh misbyah iku iya sira gawekna pikulan, pikulan kayu sittah kang kalapis ing tembaga.

7  
 וְהִנֵּי בְּטְבֵּעַת בְּרִי אֶת- וְהוּבָא  
 sarta-dados wonten-gelang-gelang, pikulan-pikulan-ipun — Sarta-dipunlebetaken  
[H1961](#) [H2885](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0935](#)

אֲתוֹ: בְּשֹׂאת הַמִּזְבֵּחַ צִלְעֵת שְׁתֵּי עַל- הַבְּרִים  
 piyambakipun. wonten-ngangkat misbyah-punika sisi-sisi kalih wonten pikulan-pikulan-punika  
[H0853](#) [H5375](#) [H4196](#) [H6763](#) [H8147](#) [H0905](#)

Pikulane kaslobokna ing gelangane, dadi samangsa misbyahe diusung, pikulan iku padha ana ing lambunge misbyah kiwa-tengen.

8  
 כְּאֲשֶׁר אֲתוֹ תַעֲשֶׂה לַחַת נְכוּב  
 kados-ingkang piyambakipun, panjenengan-badhé-damel papan-papan Kothong  
[H0853](#) [H3871](#) [H5014](#)

ס: יַעֲשֶׂוּ: קֵן בְּהָרָה אֲתָהּ הַרְאָה  
 — tiyang-punika-badhé-damel. mekaten wonten-redi, dhateng-panjenengan dipuntedahaken  
[H2022](#) [H0853](#) [H7200](#)

Misbyah iku kang sira gawe blabag ing jero growong, kaya anggonira wus kaparingan pitedah ana ing gunung, mangkono anggonira padha nggarap misbyah iku.”

תִּימְנָה תִּימְנָה נִגְב־ לְפָאֵת הַמְשָׁכֵן הַחֶצֶר אֵת וְעֵשִׂית׃ 9  
 kidul, kidul kanggé-sisih tarub-punika, platèran — Sarta-panjenengan-badhé-damel  
[H8486](#) [H5045](#) [H6285](#) [H4908](#) [H0853](#)

בְּאַמָּה מְאָה מְשׂוֹר שֵׁשׁ לְחֶצֶר קְלָעִים  
 asta satus ingkang-dipunantal linen kanggé-platèran-punika kain-gantung-gantungan  
[H3967](#) [H7806](#)

הָאֶחָת׃ הַפָּאֵה אֲרָךְ  
 setunggal. kanggé-sisih dawanipun  
[H0259](#) [H6285](#) [H0753](#)

“Sira gawea platarane Tarub Suci; ing sisih kidul plataran iku anaa gebere lena tenunan alus kang benange kaantih, dawane sasisih satus asta.

וְנִי נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאֲדָנִיהֶם עֶשְׂרִים וְעַמְדָּיו 10  
 canthelan-canthelan prunggu, kalih-dasa lan-alas-alas-ipun kalih-dasa, Lan-saka-saka-nipun  
[H2053](#) [H6242](#) [H0134](#) [H6242](#) [H5982](#)

וְחֶשְׁקֵיהֶם הָעַמְדִּים  
 pérak. lan-palang-palang-ipun saka-saka-punika  
[H3701](#) [H2838](#) [H5982](#)

Cagake kabeh kudu rong puluh, ompake tembaga iya rong puluh, canthelane cagak lan sambungane iku salaka.

אֲרָךְ מְאָה קְלָעִים בְּאֲרָךְ צְפוֹן לְפָאֵת וְכֵן 11  
 dawanipun, satus kain-gantung-gantungan ing-dawanipun, lèr kanggé-sisih Lan-mekaten  
[H0753](#) [H3967](#) [H0753](#) [H6828](#) [H6285](#)

נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאֲדָנִיהֶם עֶשְׂרִים (וְעַמְדָּיו) [וְעַמְדָּו] וְנִי  
 prunggu, kalih-dasa lan-alas-alas-ipun kalih-dasa, lan-saka-saka-nipun —  
[H6242](#) [H0134](#) [H6242](#) [H5982](#) [H5982](#)

וְחֶשְׁקֵיהֶם הָעַמְדִּים וְנִי  
 pérak. lan-palang-palang-ipun saka-saka-punika canthelan-canthelan  
[H3701](#) [H2838](#) [H5982](#) [H2053](#)

Mangkono uga ing sisih lor, turut ujure iya nganggoa geber dawane padha satus asta, sarta cagake rong puluh lan ompake rong puluh padha tembaga, nanging canthelane lan sambungane iku salaka.

אֲמָה חֲמִשִּׁים קְלָעִים הָאֶחָת- הַחֶצֶר וְרִחַב 12  
 asta, sèket kain-gantung-gantungan kulon, kanggé-sisih platèran-punika Lan-wiyaripun  
[H2572](#) [H3220](#) [H6285](#) [H7341](#)

עֶשְׂרָה וְאֲדָנִיהֶם עֶשְׂרָה עַמְדֵיהֶם  
 sadasa. lan-alas-alas-ipun sadasa, saka-saka-nipun  
[H6235](#) [H0134](#) [H6235](#) [H5982](#)

Ing ambane plataran sisih kulon anaa gebere kang seket asta, kalawan cagake sapuluh lan ompake sapuluh.

אֲמָה חֲמִשִּׁים מְזֻרְחָה קְדָמָה לְפָאֵת הַחֶצֶר וְרִחַב 13  
 asta. sèket wetan wetan kanggé-sisih platèran-punika Lan-wiyaripun  
[H2572](#) [H4217](#) [H6285](#) [H7341](#)

Dene ambane plataran perangan ngarep kang sisih wetan kudu seket asta,

לְכַתָּה קְלָעִים אֲמָה עֶשְׂרָה וְחֲמֵשׁ 14  
 kanggé-bahu-punika, kain-gantung-gantungan asta welas Lan-gangsal-welas  
[H3802](#) [H6240](#) [H2568](#)

שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנִיהֶם שְׁלֹשָׁה עַמְדֵיהֶם  
 tiga. lan-alas-alas-ipun tiga, saka-saka-nipun  
[H7969](#) [H0134](#) [H7969](#) [H5982](#)

yaiku gebere limalas asta kanggo ing sisihe gapura kang siji karo cagake telu lan ompake telu,

קָלָעִים kain-gantung-gantungan, <a href="#">H6240</a>	עֶשְׂרֵה welas <a href="#">H6240</a>	חֲמִשׁ gangsals-welas <a href="#">H2568</a>	הַשְּׁנִיט kaping-kalih, <a href="#">H8145</a>	וּלְכֶתֶף Lan-kanggé-bahu <a href="#">H3802</a>	15
	עֲמֻדָּיהֶם tiga. <a href="#">H7969</a>	וְאֲדָנִיהֶם lan-alas-alas-ipun <a href="#">H0134</a>	שְׁלֹשָׁה tiga, <a href="#">H7969</a>	שְׁלֹשָׁה saka-saka-nipun <a href="#">H5982</a>	

lan kanggo ing sisihe gapura sijine gebere iya limalas asta, cagake telu lan ompake iya telu.

וְתוֹלְעֵת lan-abrit <a href="#">H0713</a>	וְאֲרָנְמוֹן lan-wungu <a href="#">H0713</a>	תְּכֵלֶת biru <a href="#">H8504</a>	אֲמָה asta, <a href="#">H6242</a>	עֶשְׂרִים kalih-dasa <a href="#">H6242</a>	וּמִסְדָּ tirai <a href="#">H4539</a>	הַחֲצֵר platèran-punika <a href="#">H8179</a>	וּלְשַׁעַר Lan-kanggé-gapura <a href="#">H8179</a>	16
עֲמֻדָּיהֶם saka-saka-nipun <a href="#">H5982</a>	רָקֵם tiyang-ingkang-nganyam, <a href="#">H7551</a>	מַעֲשֵׂה pandamelan <a href="#">H4639</a>	מְשֻׁזָּר ingkang-dipunantal, <a href="#">H7806</a>	וְשֵׁשׁ lan-linen <a href="#">H8144</a>	שָׁנִי sutra <a href="#">H8144</a>			
				אֲרָבָעָה sekawan. <a href="#">H0702</a>	וְאֲדָנִיהֶם lan-alas-alas-ipun <a href="#">H0134</a>	אֲרָבָעָה sekawan, <a href="#">H0702</a>		

Nanging ing gapurane plataran anaa gebere kang dawane rong puluh asta, kang kagawe bakal wungu tuwa, lan wungu nom, jingga lan lena alus tenunan kang mancawarna kalawan cagake papat lan ompake papat.

כֶּסֶף pérak, <a href="#">H3701</a>	מְחֻשְׁקִים ingkang-dipunpalang <a href="#">H3701</a>	סָבִיב mubeng <a href="#">H5439</a>	הַחֲצֵר platèran-punika <a href="#">H5439</a>	עֲמוּדָי saka-saka <a href="#">H5982</a>	כָּל- Sedayu <a href="#">H3605</a>	17
	נְחֹשֶׁת prunggu.	וְאֲדָנִיהֶם lan-alas-alas-ipun <a href="#">H0134</a>	כֶּסֶף pérak, <a href="#">H3701</a>	וְיִיהָם canthelan-canthelan-ipun <a href="#">H2053</a>		

Sakehe cagak kang ana ing saubenge plataran mau padha kaetrapana sambungan salaka, lan canthelane iya salaka, dene ompake tembaga.

וּקְמָה lan-inggilipun <a href="#">H6967</a>	בְּחֻמְשֵׁים kaping-sèket, <a href="#">H2572</a>	חֻמְשֵׁים sèket <a href="#">H2572</a>	וְנִרְחֵב lan-wiyaripun <a href="#">H7341</a>	בְּאֲמָה asta, <a href="#">H3967</a>	מֵאָה satus <a href="#">H3967</a>	הַחֲצֵר platèran-punika <a href="#">H0753</a>	אֲרָךְ Dawanipun <a href="#">H0753</a>	18
	נְחֹשֶׁת prunggu.	וְאֲדָנִיהֶם lan-alas-alas-ipun <a href="#">H0134</a>	מְשֻׁזָּר ingkang-dipunantal, <a href="#">H7806</a>	שֵׁשׁ linen	אֲמֹת asta,	חֲמִשׁ gangsals <a href="#">H2568</a>		

Dawane plataran kudu satus asta, ambane seket asta lan dhuwure limang asta, awujud lena tenunan alus kang benange kaantih, sarta ompake tembaga.

וּכְל- lan-sedayu <a href="#">H3605</a>	עֲבֻדָּתוֹ layan-anipun, <a href="#">H5656</a>	בְּכֹל wonten-sedayu <a href="#">H3605</a>	הַמְשֻׁכָּן tarub-punika <a href="#">H4908</a>	כָּלִי pirantos-pirantos <a href="#">H3627</a>	לְכֹל- Kanggé-sedayu <a href="#">H3605</a>	19
	ס —	נְחֹשֶׁת prunggu.	הַחֲצֵר platèran-punika, <a href="#">H3489</a>	יִתְדֵת paku-paku <a href="#">H3489</a>	וּכְל- lan-sedayu <a href="#">H3605</a>	יִתְדֵתוֹ paku-paku-ipun, <a href="#">H3489</a>

Anadene mungguh sakehe piranti kanggo ngedegake Tarub Suci, mangkono uga sakehe pathoke dalasan pathoke plataran, iku kudu tembaga kabeh.”

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-וַתִּצְנֶנָה וְאֵלָנָה  
 Israel, putra-putra — panjenengan-badhé-dhawuh Lan-panjenengan  
[H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

20

לְמֵאוֹר לְמֵאוֹר קָתִית זָךְ זֵית שָׁמֶן אֱלִיד וְיִקְהוּ  
 kanggé-damar, ditutuh murni, zaitun lisah dhateng-panjenengan sarta-tiyang-punika-mendhet  
[H3974](#) [H3795](#) [H2134](#) [H2132](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3947](#)

תָּמִיד: נֶגֶד לְהַעֲלֵת  
 salamipun. damar kanggé-madangi  
[H8548](#) [H5927](#)

“Karodene sire ndhawuhana marang wong Israel, supaya padha ngladekna lenga jaitun dheplokang kang tulen kanggo padamaran, supaya damare tansah murub.

הַעֲרֹת הַעֲרֹת עַל-אִשָּׁר לְפָרֶכֶת מְחוּיָן מוֹעֵד מוֹעֵד בְּאֵהָל  
 paseksen-punika, wonten ingkang geber-punika saking-jawi patepangan Wonten-tènda  
[H5715](#) [H6532](#) [H2351](#) [H4150](#) [H0168](#)

21

עַד-מַעֲרֵב וּבְנֵי אֶהָרֹן אָתּוּ יַעֲרֹךְ  
 ngantos saking-sore lan-putra-putra-nipun, Harun piyambakipun, piyambakipun-badhé-nata  
[H5704](#) [H6153](#) [H0175](#) [H0853](#)

מֵאֵת לְיָרְדָם עוֹלָם חֶקֶת יְהוָה לְפָנַי בְּקֶרֶת  
 saking kanggé-turun-tumurun-ipun salaminipun pranatan Yéhuwah, wonten-ngajeng ènjing,  
[H0854](#) [H1755](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1242](#)

ס בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 — Israel. putra-putra  
[H3478](#)

Ing sajrone Tarub Pasewakan ing sajabane geber kang ngaling-alingi pethining angger-angger, ing kono Harun lan anak-anake kang nata padamaran mau ana ing ngarsaning Pangeran Yehuwah wiwit sore nganti esuk. Iku pranatan kang tumindak turun-tumurun kanggo wong Israel.”